

TERMOS DE CRÉDITO PADRÃO DA CMA CGM	CMA CGM STANDARD CREDIT TERMS
Crédito para quaisquer montantes devidos poderá ser concedido pelas transportadoras do Grupo CMA CGM (inclusive todas as transportadoras e marcas relacionadas, entre outras, a CMA CGM SA, ANL, CHENG LIE NAVIGATION Co. Ltd, MACANDREWS & Co. Ltd., CMA CGM Antilles-Guyane – doravante individualmente denominadas a «Transportadora») – às Clientes, doravante simplesmente denominadas «Cliente», e a relação acordada de suas subsidiárias e afiliadas.	Credit on any owed sums may be granted by any carriers of CMA CGM group (including all carriers and related brands but not limited to CMA CGM SA, ANL, CHENG LIE NAVIGATION Co. Ltd, MACANDREWS & Co Ltd, CMA CGM Antilles-Guyane – hereinafter individually referred as the « Carrier ») – to the Customer, hereinafter referred as the « Customer », and its agreed list of subsidiaries and affiliates.
Esse crédito estará sujeito aos termos e condições uniformes abaixo (Condições Uniformes de Crédito da Transportadora, “CSCT”) disponíveis junto à Transportadora ou a seus agentes e publicados no site “ https://www.cma-cgm.com/products-services/shipping-guide/ ”.	Such credit shall be subject to the below standard terms and Conditions (Carrier’s Standard Credit Terms “CSCT”) available from the Carrier or its agents and published on the website “ https://www.cma-cgm.com/products_services/shipping-guide/ ”.
As condições CSCT somente se aplicarão se o crédito tiver sido concedido pela Transportadora, devendo sempre prevalecer os termos específicos do Contrato de Crédito em caso de conflito com as condições CSCT.	The CSCT shall only apply if credit has been granted by the Carrier and the Credit Agreement specific terms shall always prevail in case of conflict with the CSCT.
1. Definições	1. Definitions
« Conhecimento de Embarque » significa um impresso padrão de contrato de transporte, seja ele um conhecimento de Embarque , um conhecimento não negociável (waybill) ou de outro tipo, emitido pela Transportadora ou em seu nome, e para qual o Frete é faturado.	« Bill of Lading » means a standard form of contract of carriage - whether a bill of lading, a waybill or otherwise - issued by the Carrier or on its behalf - and in respect of which the Freight invoice is issued.
« Transporte » significa todas ou parte das operações e serviços empreendidos pela Transportadora com relação às Mercadorias.	« Carriage » means the whole or any part of the operations and services undertaken by the Carrier in respect of the Goods.
« Transportadora » significa a parte em nome de quem o Conhecimento de Embarque da Transportadora é emitido.	« Carrier » means the party on whose behalf the Carrier’s Bill of Lading is issued.
« Contrato de Crédito » significa o Prazo para Pagamento e o Limite de Crédito específicos (doravante conjuntamente denominados "Termos de Crédito"), concedidos pela Transportadora à Cliente por um contrato formal ou de outra forma.	« Credit Agreement » means a specific Credit Days and Credit Limit (together hereinafter referred as the “Credit Terms”) granted by the Carrier to the Customer by way of formal agreement or otherwise.
« Cliente » significa a pessoa ou a entidade que se beneficia dos Termos de Crédito.	« Customer » means the person or the entity which benefits of the Credit Terms.
« Frete » compreende todas as taxas a serem pagas à Transportadora em conformidade com a Pertinente Tarifa deste Conhecimento de Embarque, inclusive, entre outras, armazenagem, sobre-estadia, detenção e serviços para containeres refrigerados.	« Freight » means all charges payable to the Carrier in accordance with Applicable Tariff of this Bill of Lading, including without limitation, storage, demurrage, detention and reefer services.
« Frete Pré-Pago » significa o Frete a ser pago à Transportadora antes do embarque da carga a bordo do navio.	« Freight Prepaid » means the Freight payable to the Carrier prior the loading of the cargo on board the Vessel.
« Frete A Pagar » significa o Frete a ser pago à Transportadora antes da entrega da carga.	« Freight Collect » means the Freight payable to the Carrier prior delivery of the cargo.
« Mercadorias » compreende com relação aos Termos de Crédito toda ou parte da carga recebida da Comerciante, incluindo equipamentos ou contêineres não fornecidos por ou em nome da Transportadora.	« Goods » means in respect of the Credit Terms the whole or any part of the cargo received from the Merchant and includes any equipment or container not supplied by or on behalf of the Carrier.
« Comerciante » significa, com relação a estes Termos de Crédito, a cliente e suas afiliadas ou subsidiárias acordadas, a embarcadora, detentora, consignatária, recebedora das Mercadorias, qualquer pessoa que possui ou com direito à posse das Mercadorias ou do jogo original de Conhecimentos de Embarque e qualquer pessoa atuando em nome dessa última.	« Merchant » includes in respect of this Credit Terms the Customer, its agreed affiliates or subsidiaries, shipper, holder, consignee, receiver of the Goods, any person owning or entitled to the possession of the Goods or of the original set of Bill of Ladings and anyone acting on behalf of any such person.

<u>2. Crédito e Garantia</u>	<u>2. Credit and Guarantee</u>
2.1. Os Termos de Crédito formam um acordo separado do contrato de Transporte ou Conhecimento de Embarque da Transportadora. Entretanto, os termos e condições do Conhecimento de Embarque da Transportadora se aplicarão a estas condições CSTC. Em caso de conflito entre estes Termos de Crédito e os termos e condições do Conhecimento de Embarque da Transportadora, os últimos deverão prevalecer.	2.1. The Credit Terms form a separate agreement from the Carrier's contract of Carriage or Bill of Lading. However, the Terms and conditions of the Carrier's Bill of Lading shall apply to these CSTC. In case of any conflict between this Credit Terms and the terms and conditions of the Carrier's Bill of Lading, the latter shall prevail.
2.2. A cliente será responsável pelo pagamento para a Transportadora do Frete integral e demais taxas e despesas, sem desconto, no prazo máximo de dias calendários acordado com a Transportadora (doravante simplesmente denominado «Data de Vencimento») a partir da data de emissão da fatura pela Transportadora à Cliente (doravante simplesmente denominado «Prazo para Pagamento»).	2.2. The Customer shall be liable for the payment of all Freight and all other charges and expenses, without discount, to the Carrier, within the maximum number of calendar days as agreed with the Carrier (hereinafter referred as the « Due Date») from the date of issuance of the invoice by Carrier to the Customer (hereafter referred to as « Credit Days »).
2.3. O valor total do débito em aberto não deverá exceder ao valor máximo acordado com a Transportadora, ou o valor equivalente na moeda faturada (doravante simplesmente denominado «Limite de Crédito») e, caso esse limite seja de outra forma ultrapassado, o Frete e as taxas com relação às Mercadorias recebidas por ou em nome da Transportadora após esse limite ser alcançado passarão a ser devidos em conformidade com os Termos e Condições do Conhecimento de Embarque da Transportadora.	2.3. The total amount of outstanding debt shall not exceed the maximum amount as agreed with the Carrier or the equivalent amount in the invoiced currency (hereinafter referred as the « Credit Limit ») and if this limit would otherwise be exceeded, Freight and charges in respect of Goods received by or on behalf of Carrier after such limit is reached shall be payable in accordance with the Carrier's Bill of Lading's Terms and conditions.
O Cliente e suas subsidiárias e afiliadas concordam e garantem, solidariamente, pagar prontamente o valor excedente ao Limite de Crédito.	The Customer and its subsidiaries and affiliates agree and guarantee jointly and severally to pay instantly the amount exceeding the Credit Limit.
<u>3. Beneficiárias Adicionais</u>	<u>3. Additional beneficiaries</u>
3.1. Os Termos de Crédito deverão se estender exclusivamente à Cliente indicada neste documento e às afiliadas e subsidiárias nomeadas e devidamente relacionadas no Apêndice – A, conforme o caso. A Cliente permanecerá sempre solidariamente responsável com as referidas afiliadas e subsidiárias a respeito do pagamento do Frete integral e taxas.	3.1. The Credit Terms shall extend solely to the Customer named herein and to the named affiliates and subsidiaries duly listed in Appendix-A herein as applicable. The Customer shall always remain jointly and severally liable with the named affiliates or subsidiaries for the payment of all Freight and charges.
3.2. A Cliente deverá informar devidamente à Transportadora, com 30 (trinta) dias calendários de antecedência, de qualquer inclusão de afiliadas e subsidiárias na relação anexa a este documento. Nenhuma inclusão deverá ser feita sem a prévia e expressa aprovação da Transportadora, por escrito, aprovação essa que não deverá ser negada sem motivo razoável. Em qualquer caso, a última versão atualizada, aprovada e assinada por ambas as partes se aplicará, devendo a Cliente continuar a garantir o pagamento do Frete e taxas devidos pelas afiliadas e subsidiárias constantes da última relação atualizada.	3.2. The Customer shall duly inform the Carrier thirty (30) calendar days in advance of any addition of affiliates and subsidiaries into the list attached hereto. No addition shall be made without the prior express written approval of the Carrier which approval should not be unreasonably withheld. In any event, the last updated, approved and signed version by both parties will apply and the Customer shall continue to guarantee the payment of the Freight and charges due by any affiliates and subsidiaries in the last updated list.
3.3. Nenhuma condição de pagamento deverá se aplicar a uma afiliada ou subsidiária não relacionada neste documento.	3.3. No payment terms shall apply to an affiliate or subsidiary not listed herein.
<u>4. Pagamento Integral do Frete</u>	<u>4. Full payment of the Freight</u>
4.1. O pagamento não será efetivo até que o valor pago esteja incondicional e irrevogavelmente transferido e efetivamente disponível para a Transportadora.	4.1. Payment shall not be effective until the amount of the payment is unconditionally and irrevocably transferred to and at the effective disposal of the Carrier.
4.2. A Cliente deverá garantir o pagamento do Frete integral e taxas concernentes a todos os serviços prestados pela Transportadora por sua conta e por conta de suas subsidiárias e afiliadas relacionadas no Apêndice A, conforme o caso, antes ou na Data de Vencimento, e essa garantia deverá permanecer válida mesmo se essas subsidiárias ou afiliadas	4.2. The Customer shall guarantee payment of all Freight and charges in respect of all services rendered by Carrier for its account as well as for the account of the Customer's subsidiaries and affiliates listed in Appendix-A as applicable, prior to or on the Due Date, and this guarantee shall remain valid even if its subsidiaries and affiliates have been sold,

vierem a ser vendidas, entrem em falência ou se tornem insolventes durante ou após a execução dos serviços dos quais a Transportadora reivindica o pagamento.	become bankrupt or insolvent during or after the execution of any services for which Carrier claims payment.
Na primeira notificação escrita da Transportadora, seus funcionários, agentes, representantes e/ou subcontratadas, e sem documentação adicional além do demonstrativo consolidado de contas a receber, a Cliente deverá efetuar o pagamento à Transportadora, por transferência eletrônica, no prazo máximo de 2 (dois) dias bancários, do valor integral pendente reivindicado da Cliente e das suas afiliadas e subsidiárias relacionadas pela Transportadora.	Upon first written demand of the Carrier, its servants, agents, representatives and/or subcontractors, and without further documentation than Customer's consolidated receivables statement of account, the Customer shall pay the Carrier by electronic financial transfer within maximum two (2) bank days the full unpaid amount claimed by Carrier from the Customer and its listed affiliates and subsidiaries.
4.3. Salvo se publicamente registrado, a Cliente se compromete a fornecer, confidencialmente, à Transportadora um jogo de suas demonstrações financeiras auditadas e consolidadas, no prazo de até 90 (noventa) dias calendário após o término de cada ano fiscal.	4.3. Unless publicly listed, the Customer undertakes to supply on confidential basis to Carrier a set of its yearly audited and consolidated financial statements no later than ninety (90) calendar days following the end of each fiscal year.
4.4. Para cada pagamento, a Cliente deverá encaminhar um aviso de remessa de fundos em separado, indicando quais faturas estão incluídas.	4.4. For each payment the Customer shall forward a separate remittance advice outlining which invoices are included.
4.5. Todo o frete devido pela Cliente à Transportadora sob estas condições CSCT será devido exclusivamente à Transportadora ou a seus agentes, segundo os termos específicos dispostos na pertinente fatura. Em nenhuma circunstância, a Cliente estará liberada das suas obrigações de pagamento à Transportadora, caso esse seja feito a terceiros, inclusive, sem limitação, os agentes ou agentes transitários da Cliente.	4.5. All Freight due by the Customer to the Carrier under these CSCT shall be exclusively payable to the Carrier or its agents according to specific terms provided for in the relevant invoice. In no circumstance whatsoever the Customer shall be released from its payment liabilities to the Carrier should the payment be made to any other party, including without limitation the Customer's freight forwarders or agents.
<u>5. Moeda</u>	<u>5. Currency</u>
Todas as importâncias devidas à Transportadora serão quitadas em dólares dos Estados Unidos ou, a critério da Transportadora, escritas na fatura no valor equivalente em moeda utilizada no país da Cliente.	Any sum payable to Carrier shall be paid in United States Dollars or; at the Carriers' option, written on the invoice, in its equivalent amount in the currency applied in the country of the Customer.
<u>6. Conflitos</u>	<u>6. Disputes</u>
6.1. Conflitos ou reivindicações sob estas condições CSCT ou sob os Termos de Crédito devem ser notificados à Transportadora, por escrito, no endereço da sua sede, no prazo máximo de 7 (sete) dias calendários antes da Data de Vencimento, caso contrário o débito ficará irrevogável e incondicionalmente vencido.	6.1. Any dispute or claim under these CSCT or Credit Terms must be notified to the Carrier in writing, at the address of its head office, no later than seven (7) calendar days before the Due Date failing which the debt shall become irrevocably and unconditionally due.
6.2. Uma fatura contestada, ou parte da mesma, ficará excetuada das condições CSCT até que o conflito esteja resolvido. Quando da resolução do conflito, se for o caso, o pagamento deverá ser efetuado em 24 (vinte e quatro) horas..	6.2. A disputed invoice, or part of it, shall be exempted from the CSCT until the dispute has been settled. Upon resolution of the dispute, payment, as applicable, shall be made within twenty-four (24) hours.
6.3. A Cliente ou suas subsidiárias e afiliadas listadas se comprometem e garantem que não compensarão nem deduzirão de quaisquer pagamentos devidos sob estas CSCT ou Termos de Crédito valores que sejam devidos oalegadamente devidos a eles pela Transportadora.	6.3. The Customer, its listed subsidiaries and affiliates undertake and warrants that he (they) shall not offset or deduct any payment whatsoever due under these CSCT or Credit Terms with any amount which is due or allegedly due to him (them) by the Carrier.
<u>7. Multas</u>	<u>7. Penalties</u>
7.1. Todo montante em aberto segundo os termos acordados estarão sujeitos a uma taxa mensal de juros de 1%, imediatamente aplicável, sem que haja a necessidade de uma notificação ou aviso, até que o pagamento integral seja efetuado.	7.1. Any outstanding amount not paid within the agreed terms shall be subjected to a monthly interest rate of 1% immediately applicable, without need of a notice or reminder, until full payment is made.
Os juros são acrescidos ao saldo devido passado e, por conseguinte, o total está sujeito a juros para o próximo ciclo de faturamento.	Interest is added to past due balance and total is therefore subject to interest for the next billing cycle.
7.2. A Transportadora ou seu agente poderão para determinar	7.2. The Carrier or its agents may determine to which invoice

para qual fatura os pagamentos são alocados.	the payments are allocated.
<u>8. Confidencialidade</u>	<u>8. Confidentiality</u>
Exceto quando necessário para cumprir a legislação, regulamentos, ordens judiciais, sentenças arbitrais ou para o benefício de consultores jurídicos ou contadores de uma das partes, ou no enquadramento de procedimentos judiciais ou arbitrais em que as partes se contrapõem, estes Termos de Crédito serão mantidos estritamente confidenciais entre a Transportadora e a Cliente e suas subsidiárias e afiliadas. A divulgação de quaisquer das disposições dos Termos de Crédito poderão resultar em rescisão desses Termos por parte da Transportadora com efeito imediato, e sem prejuízo ao direito de reivindicar indenização.	Except as may be necessary to comply with applicable laws, regulations, court orders, arbitral awards or for the benefit of a party's legal advisors or accountants, or in the framework of judicial or arbitration proceedings opposing the parties, these Credit Terms, shall be kept strictly confidential between the Carrier and the Customer and its subsidiaries and affiliates. Disclosure of any of the provisions of the Credit Terms may result in Carrier's termination of the Credit Terms with immediate effect, without prejudice to claim for damages.
<u>9. Direito de Retenção</u>	<u>9. Lien</u>
9.1. A Transportadora e seus funcionários ou agentes terão um direito de retenção sobre as Mercadorias transportadas sob o Conhecimento de Embarque da Transportadora e quaisquer documentos relativos a esse transporte, por todos os valores, incluindo fretes e taxas conforme acima mencionados, devidos e pendentes em quaisquer Contratos de Transporte de Mercadorias firmados entre a Transportadora, seus funcionários ou agentes e a Comerciante, sempre que tais valores ou fretes permaneçam vencidos e a pagar.	9.1. The Carrier, its servants or agents shall have a lien on the Goods carried under Carrier's Bill of Lading and any document relating thereto for all sums including Freights and charges as above mentioned due and outstanding on any other Contracts for the Carriage of Goods concluded between the Carrier, its servants or agents and the Merchant, at any time where such sums or Freights remains due and unpaid.
9.2. Caso as Mercadorias não sejam reivindicadas em um período razoável, ou sempre que, na opinião da Transportadora, seja provável que as Mercadorias venham a se deteriorar, decompor ou inutilizar, a Transportadora poderá, a seu critério e sem qualquer responsabilidade, leiloar, vender, abandonar ou de outra forma descartar essas Mercadorias, exclusivamente por conta e risco da Comerciante. Nenhuma disposição contida nesta cláusula impedirá a Transportadora de reaver da Comerciante a diferença entre a quantia devida a ela pela Comerciante e a quantia realizada no exercício dos direitos que lhe são conferidos sob esta cláusula.	9.2. If the Goods are unclaimed during a reasonable time, or whenever in the Carrier's opinion, the Goods are likely to become deteriorated, decayed or worthless, the Carrier may, at his discretion without responsibility whatsoever, auction, sell, abandon or otherwise dispose of such Goods solely at the risk and expense of the Merchant. Nothing in this Clause shall prevent the Carrier from recovering from the Merchant the difference between the amount due to him by the Merchant and the amount realized by the exercise of the rights given to the Carrier under this clause.
<u>10. Vigência</u>	<u>10. Duration</u>
Os Termos de Crédito entrarão em vigor no dia acordado pela Transportadora (a "Data Inicial"), devendo expirar na "Data Final" ou no máximo um ano após a Data Inicial.	The Credit Terms shall commence on the day agreed by the Carrier ("the Effective Date") and shall terminate on "the Expiration date" or within maximum one year later the Effective Date.
<u>11. Suspensão</u>	<u>11. Suspension</u>
No caso de uma fatura não ser paga no Prazo para Pagamento e/ou do Limite de Crédito ser excedido, a Transportadora poderá suspender a concessão de crédito à Cliente e/ou a qualquer entidade da relação de subsidiárias e afiliadas. Essa suspensão deverá ser notificada à Cliente, por escrito, devendo ser imediatamente aplicada a qualquer Contrato de Transporte em execução.	In the event of an invoice not being paid within the Credit Days and or of the Credit Limit being exceeded, the Carrier may suspend the granting of credit to the Customer and/or to any entity from the list of subsidiaries and affiliates. Such suspension shall be notified to the Customer in writing, and shall be immediately applicable to any Contract of Carriage under performance.
<u>12. Rescisão</u>	<u>12. Termination</u>

<p>12.1. Os Termos de Crédito poderão ser rescindidos pela Transportadora em qualquer ocasião, sujeitos a notificação com 30 (trinta) dias de antecedência, por escrito.</p> <p>A Transportadora poderá rescindir os Termos de Crédito com efeito imediato quando da ocorrência de (i) inadimplemento ou violação contratual de quaisquer disposições destes Termos de Crédito pela Cliente ou uma das suas subsidiárias ou afiliadas relacionadas, (ii) liquidação, falência, insolvência, ou procedimento de proteção ao crédito envolvendo-as. Quando a rescisão dos Termos de Crédito entrar em vigor, todos os montantes pendentes sob esses Termos se tornarão imediatamente vencidos e devidos.</p>	<p>12.1. The Credit Terms may be terminated by the Carrier at any time subject to thirty (30) days prior written notice to the Customer.</p> <p>Carrier may terminate the Credit Terms with immediate effect upon occurrence of either (i) default or breach of any terms of this Credit Terms by the Customer or one of its listed subsidiaries and affiliates, (ii) liquidation, bankruptcy, insolvency, credit protection proceedings involving them. Upon the termination of the Credit Terms becoming effective, all sums outstanding thereunder shall become immediately due and payable.</p>
<p>12.2. A dívida pendente se tornará imediatamente devida quando da rescisão dos Termos de Crédito pela Transportadora conforme acima mencionado.</p>	<p>12.2. The outstanding debt shall become immediately due upon the termination of the Credit Terms by Carrier as mentioned above.</p>
<p><u>13. Lei Regente</u></p>	<p><u>13. Governing law</u></p>
<p>Os Termos de Crédito serão regidos pelas leis aplicáveis aos pertinentes Conhecimentos de Embarque .</p>	<p>The Credit Terms shall be governed by the laws applicable to the relevant Bills of Lading.</p>
<p><u>14. Foro</u></p>	<p><u>14. Jurisdiction</u></p>
<p>14.1. Todas as reivindicações e ações entre a Transportadora e a Comerciante advindas destes Termos de Crédito serão postuladas exclusivamente perante o judiciário do foro aludido no(s) Conhecimento(s) de Embarque emitido(s) com referência ao Frete contestado, renunciando a qualquer outro por mais privilegiado que seja.</p>	<p>14.1. All claims and actions arising between the Carrier and the Merchant in relation with these Credit Terms shall be exclusively brought before the Court(s) referred to in the Bill(s) of Lading issued in respect of the disputed Freight and no other Court shall have jurisdiction with regards to any such claim or action.</p>
<p>14.2. Não obstante o acima, a Transportadora tem ainda o direito de intentar uma ação perante o judiciário do local em que a requerida tem a sua sede.</p>	<p>14.2. Notwithstanding the above, the Carrier is also entitled to bring the claim or action before the Court of the place where the defendant has his registered office.</p>